

MÉTIERS ANCIENS, MÉTIERS DE DEMAIN

ART ET SAVOIR-FAIRE DE TOUJOURS

La maison de l'Étambeau à Château-d'Oex, datant du XVII^e siècle, a le plaisir de vous recevoir cet été pour sa nouvelle exposition temporaire:

**MÉTIERS ANCIENS,
MÉTIERS DE DEMAIN**
ART ET SAVOIR-FAIRE DE TOUJOURS

Nous accueillons cette année des artisans passionnés et désireux de partager leurs connaissances. Vous découvrirez des professions presque oubliées dont le savoir-faire a été hérité de nos ancêtres. Petit à petit, au fil de la visite, les métiers anciens n'auront plus de secret pour vous. Parallèlement, vous pourrez vous familiariser avec des outils, des objets d'autrefois relatifs à ces savoirs. Une fois votre visite terminée, vous aurez tout loisir de visiter notre petite boutique et d'acquérir, pour quoi pas, des créations de nos exposants.

Das aus dem 17. Jahrhundert stammende Haus "maison de l'Étambeau" in Château-d'Oex lädt Sie in diesem Sommer zu einer neuen Sonderausstellung ein:

**ALTE BERUFE,
BERUFE VON MORGEN**
KUNST UND FACHWISSEN
AUS DER VERGANGENHEIT

Dieses Jahr empfangen wir leidenschaftliche Handwerker, die ihr Wissen gerne teilen. Sie werden fast vergessene Berufe entdecken, deren Fachwissen von unseren Vorfahren geerbt wurde. Nach und nach, im Laufe des Besuchs, werden die alten Handwerke keine Geheimnisse mehr für Sie haben. Gleichzeitig können Sie sich mit Werkzeugen und Gegenständen aus der Vergangenheit vertraut machen, die mit diesen Tätigkeiten zusammenhängen. Nach Ihrem Besuch gibt es noch die Möglichkeit, unseren kleinen Shop zu besuchen und, warum nicht, Kreationen unserer Aussteller zu erwerben.



MUSÉE DU PAYS-D'ENHAUT
CENTRE SUISSE DU PAPIER DÉCOUPÉ

MAISON DE L'ÉTAMBEAU

La maison de l'Étambeau, propriété de la commune de Château-d'Oex, a été confiée au Musée du Pays-d'Enhaut qui a pris en charge sa restauration. Sise en bordure du village, sur la route du Mont, cette demeure du XVII^e siècle présente un grand intérêt: elle est l'une des rares maisons de la vallée à n'avoir pas été modernisée. Elle a toujours sa cuisine avec foyer et cheminée ouverte, ses chambres en madrier et une vaste cave à fromage.

Ce sous-sol permettait de soigner les fromages fabriqués dans trois alpages situés



entre 1150 et 1650 mètres d'altitude qui étaient rattachés à l'Étambeau. Domicile de l'agriculteur en hiver, celui-ci gagnait ses alpages au début de l'été où il faisait paître son troupeau se déplaçant au fur et à mesure de la maturité de l'herbage.

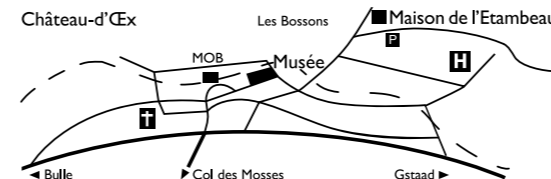
La visite du bâtiment permet d'imaginer la vie paysanne au cours des siècles passés. Elle vaut le détour!

MÉTIERS ANCIENS, MÉTIERS DE DEMAIN
EXPOSITION • 03.07. – 29.08.2021

Maison de l'Étambeau

Route du Mont N° 39
1660 Château-d'Oex
Ouverture: du mardi au dimanche
Öffnungszeiten: Dienstag bis Sonntag
14:00 – 17:00

Entrée | Eintritt CHF 5.– • AVS, étudiants | AHV, Studenten CHF 4.–
Gratuit pour les enfants jusqu'à 16 ans • Kinder bis 16 gratis



MUSÉE DU PAYS-D'ENHAUT
CENTRE SUISSE DU PAPIER DÉCOUPÉ

MÉTIERS ANCIENS, MÉTIERS DE DEMAIN

ART ET SAVOIR-FAIRE DE TOUJOURS

EXPOSITION – AUSSTELLUNG



03.07 – 29.08.2021 MAISON DE L'ÉTAMBEAU • CHÂTEAU-D'OEX



MUSÉE DU PAYS-D'ENHAUT
CENTRE SUISSE DU PAPIER DÉCOUPÉ





“Concevoir, tourner et sculpter: je travaille le bois comme une œuvre d’art en soi, pour enfin permettre aux pièces jusque-là enfermées dans le bois de paraître.”
Mathias Lecoq • Tourneur et sculpteur | *Drechsler und Bildhauer*

MÉTIERS ANCIENS, MÉTIERS DE DEMAIN ART ET SAVOIR-FAIRE DE TOUJOURS



“Le travail du cuir est une passion. Cette matière souple et rigide à la fois m’inspire pour mes diverses créations.”
Aurélie Mottier-Sciboz • Sellière | *Sattlerin*



“J’aime penser que l’enfant développera ses jeux et son imagination avec l’une de mes poupées.”
Rosalie Henchoz • Créatrice de poupées | *Puppenkreation*



“J’ai toujours aimé les traditions du Pays-d’Enhaut. Il y a quelques années, j’ai découvert les magnifiques découpages de Doris Henchoz et j’ai décidé d’essayer.”
Corinne Karnstädt • Découpeuse | *Scherenschnitt*



“La transformation de la laine en feutre est physique, il faut frotter, serrer la laine, le tout avec les mains dans l’eau.”
Hélène Henchoz • Feutrière | *Filzmacherin*

“Pour faire un panier, il ne faut pas seulement retenir les «points». Il faut surtout comprendre et sentir la matière, mettre de la force sans casser le brin, l’assouplir sans le couder...”
Hélène Henchoz • Vannière | *Korbflechterin*



À la force du poignet, il a donné des milliards de coups de marteau pour façonner chaudrons et sonnailles.
Pierre Turrian • Chaudronnier | *Kesselschmied*

“Il faut faire connaissance des structures et les respecter pour apprendre à les travailler.”
Marcel Marmillod • Tourneur | *Drechsler*



“Le découpage fusionne l’imagination créatrice, la technique du dessin et la précision extrême lors du maniement du cutter ou des ciseaux.”
Doris Henchoz • Découpeuse | *Scherenschnitt*



“Le secret, c’est de bien choisir le bois. Il faut aller sur place, regarder avec les bûcherons ce qu’ils ont mis de côté. Ensuite, ça va tout seul.”
Michel Mottier • Sculpteur de cuillères à crème en bois | *Rahmlöffelschnitzer*

“Mes découpages expriment l’envie de partager l’amour de la montagne, le besoin d’une agriculture humaine, de la nature si riche de nos régions, des traditions et des valeurs des gens de notre Pays”.
Marianne Dubuis • Découpeuse | *Scherenschnitt*



“L’odeur de la forêt, tester la souplesse d’une branche, toucher un morceau de bois, évaluer quel objet il pourrait devenir une fois travaillé, voilà ce qui me rend réellement fier.”
Gaëtan Chabloz • Boisselier | *Drechsler*

“J’ai toujours aimé travailler de mes mains et surtout travailler le bois”.
Eric Weissert • Sculpteur de cuillères à crème en bois | *Rahmlöffelschnitzer*



“Ma satisfaction est de partir d’une feuille vierge pour arriver à une dentelle la plus fine possible.”
Pierre Mottier • Découpeur | *Scherenschnitt*

